

Francés B2

Un curso completo para la comunicación diaria y profesional.



www.colanguage.com/es

Copyright © 2026 coLanguage

Published by coLanguage - <https://www.colanguage.com/es>

Equipo editorial: equipo académico y pedagógico de coLanguage

Reseña académica: Universidades asociadas y profesores colaboradores

ISBN: 979-13-88475-28-3

Título: Aprender francés B2 intermedio alto. Curso de B1 a B2 (con audio)

Subtítulo: Aprender francés B2. Para uso en clase, con diálogos, ejercicios, audio, video y gramática.

Ideal para DELF.

Este libro está publicado por Edutalent S.L.

Calle Llauradors 3, ESC. C, PT. 19

46024 València, España

NIF. B40622912

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación ni transmitida de ninguna forma ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito del editor, excepto para uso educativo por parte de centros escolares y docentes previa solicitud.

Audio, vídeo, ejercicios de pronunciación y actividades interactivas están disponibles en la aplicación coLanguage.

<https://app.colanguage.com/es/frances>

Escuelas y profesores pueden contactarnos para impresión masiva y traducciones a varios idiomas.

Contacto: support@colanguage.com

Agradecimientos

Este curso fue probado en aulas reales con más de 300 estudiantes.

Agradecemos sinceramente a las organizaciones e instituciones que brindaron apoyo, experiencia y programas de intercambio:

Socios estratégicos:

- [ES] Marina de Empresas (asociado a la University of Valencia and UPV): Apoyo logístico y estratégico
- [DE] Universidad de Siegen: Didáctica y pruebas pedagógicas

Intercambios académicos (pedagogía):

- [FR] Université de Lorraine
- [FR] Université de Poitiers

Intercambios académicos (TI y desarrollo de aplicaciones):

- [BE] Karel de Grote Hogeschool Antwerpen
- [DE] HTW University of Applied Sciences Berlin
- [FR] Université Côte d'Azur
- [NL] Fontys University of Applied Sciences
- [IT] Politecnico di Milano

Este libro se ajusta a las directrices lingüísticas establecidas por: Institut Français.

Estos programas de cooperación fueron posibles gracias al apoyo financiero de la Unión Europea.

Queremos agradecer a todos los docentes que contribuyeron al desarrollo de este libro por su dedicación y colaboración.

¿Qué lograrás con este curso?

Aprenderás a hablar, comprender, leer y escribir en situaciones cotidianas, profesionales y sociales.

Este libro es adecuado para estudio independiente (con la app) o para usar con un profesor.

- Usa vocabulario práctico para la vida diaria y el trabajo
- Comprender el lenguaje hablado y escrito
- Escribe correos electrónicos, mensajes y textos profesionales breves
- Prepárate para exámenes oficiales como Delf/Dalf

¿Para quién es este libro?

Este libro está diseñado para profesionales adultos que buscan estructura y un progreso rápido.

Cada lección sigue una estructura clara:

1. Vocabulario y frases útiles
2. Diálogos y situaciones cotidianas
3. Explicaciones claras de gramática
4. Ejercicios guiados con práctica paso a paso
5. Lectura, comprensión auditiva, expresión oral y escritura

Al final del libro se incluye un vocabulario completo y una lista de conjugaciones verbales como referencia.

Autoevaluación - Nivel B2

- **Comprensión auditiva:** Puedo entender un habla compleja, conferencias, noticias de televisión y películas en dialecto estándar sobre temas familiares.
- **Leyendo:** Puedo leer artículos sobre temas de actualidad y prosa literaria con puntos de vista específicos.
- **Interacción oral:** Puedo interactuar con fluidez con nativos y participar activamente en conversaciones familiares.
- **Producción oral:** Puedo dar descripciones claras y explicar puntos de vista sobre diversos temas.
- **Escritura:** Puedo redactar textos detallados sobre diversos temas y cartas que expresen opiniones personales.

Cómo usar la aplicación coLanguage (audio + autoevaluaciones)

Escanea el código QR en cada lección para acceder a audio, vídeo, pruebas, entrenamiento de pronunciación y ejercicios interactivos.

App:

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/b2>



¿Cómo utilizar este curso como docente?

Este curso ofrece un programa completo, alineado con el MCER, de aproximadamente 60–80 horas de enseñanza. Diseñado para profesores con poco tiempo, las lecciones están listas para usar y requieren una preparación mínima.

Cada capítulo incluye:

- Desarrollo de vocabulario estructurado
- Práctica comunicativa basada en situaciones para contextos cotidianos y profesionales
- Práctica guiada de gramática
- Tareas integradas de lectura, escucha, expresión oral y escritura

Material visual de apoyo docente para uso en línea y en aula

Escanea el código QR de cada lección para acceder a los materiales digitales que apoyan la enseñanza presencial:

- Audio, pronunciación y material de vídeo
- Ejercicios extra de gramática y actividades de expresión oral
- Imágenes y apoyo visual para la práctica de expresión oral contextual
- Copiar hojas de trabajo a Google Docs u otras herramientas similares para practicar la escritura en tiempo real

Gestionar grupos, tareas y preparación de lecciones

Utiliza nuestro portal de gestión escolar para organizar y apoyar a tus alumnos:

- Monitorizar el progreso del alumno, los desafíos y los resultados de corrección
- Enviar deberes y materiales de preparación de las clases (con traducciones) a los grupos

Más información sobre herramientas digitales: <https://www.colanguage.com/es/ensenar-con-nosotros>

Evaluación y valoración - Nivel B2

- **Rango:** Tiene suficiente dominio del idioma para descripciones y puntos de vista claros utilizando algunas oraciones complejas.
- **Precisión:** Muestra un buen dominio gramatical con pocos errores que provocan malentendidos
- **Fluidez:** Habla a ritmo constante con pocas pausas largas
- **Interacción:** Puede gestionar conversaciones y ayudar en la discusión sobre temas conocidos
- **Coherencia:** Relaciona el discurso de forma coherente a pesar de cierta brusquedad

Objetivos del currículo

#	Situación	Enfoque gramatical	Verbos clave
B2.1	Contrôle technique du véhicule Fecha objetivo: __/__/__	Intensidad: archi-, hyper-, -issime	<i>vérifier, alerter</i>
B2.2	Code de la route Fecha objetivo: __/__/__	El passé surcomposé	<i>contester, doubler</i>
B2.3	Organisation des transports Fecha objetivo: __/__/__	Pretérito perfecto simple	<i>embarquer, reprogrammer</i>
B2.4	Obtenir un prêt Fecha objetivo: __/__/__	Pretérito perfecto simple: verbos irregulares	<i>emprunter, rembourser</i>
B2.5	Rénovation de votre maison Fecha objetivo: __/__/__	Pronombre neutro le	<i>rénover, optimiser</i>
B2.6	Entretien de la maison Fecha objetivo: __/__/__	Concordancia del participio pasado	<i>installer, remplacer</i>
B2.7	Jardinage Fecha objetivo: __/__/__	El passé antérieur (eut fini, fut parti)	<i>composter, tailler</i>
B2.8	Obtenir une promotion Fecha objetivo: __/__/__	Adjetivo verbal: fatigant, excellent	<i>assumer, décrocher</i>
B2.9	Chômage Fecha objetivo: __/__/__	Adverbio todo, toda, todas	<i>démissionner, résilier</i>
B2.10	Droits et obligations du travail Fecha objetivo: __/__/__	El subjuntivo imparfait: que je fusse, qu'il fût	<i>virer, licencier, cotiser</i>
B2.11	Réaliser une campagne publicitaire Fecha objetivo: __/__/__	El pluscuamperfecto de subjuntivo: eût dit, exercer, lancer fût parti	
B2.12	Dynamique d'équipe et émotions Fecha objetivo: __/__/__	Órdenes y consejos: il faut, merci de..., ne pas..., ...	<i>gérer, s'entendre, se méfier</i>
B2.13	Outils numériques Fecha objetivo: __/__/__	Condición, hipótesis: à condition que, sinon, pour peur que, ...	<i>sauvegarder, configurer, synchroniser</i>
B2.14	Dîner d'équipe Fecha objetivo: __/__/__	Condición et hipótesis (en partant, sans, avec)	<i>régler, servir</i>
B2.15	Le système juridique Fecha objetivo: __/__/__	Duda (peut-être, sans doute, si tant est que)	<i>libérer, accuser</i>
B2.16	Jour d'élection Fecha objetivo: __/__/__	La certidumbre, ¿subjuntivo o indicativo? (qu'il vienne ?/qu'il viendra)	<i>voter, influencer</i>

B2.17 Chez l'avocat Fecha objetivo: __/__/__	Expresar el tiempo, la anterioridad: hasta, en espera, d'ici	<i>engager, plaider</i>
B2.18 Secteurs économiques Fecha objetivo: __/__/__	Expresar el tiempo: la simultaneidad y la posterioridad cuando, tant que, dès que	<i>réduire, externaliser</i>
B2.19 Importation et exportation Fecha objetivo: __/__/__	El futuro en pasado: téléphonerà -> téléphonerait	<i>acheminer, importer, exporter</i>
B2.20 Le marché boursier Fecha objetivo: __/__/__	Las relativas: qui, que, où y subjuntivo	<i>investir, allouer</i>
B2.21 Délit Fecha objetivo: __/__/__	Los relativos: qui, que, où, dont	<i>dénoncer, défendre</i>
B2.22 Normes sociales Fecha objetivo: __/__/__	La restricción: ne...que, sauf, seul	<i>respecter, saluer, interrompre</i>
B2.23 Évolutions démographiques et migration Fecha objetivo: __/__/__	La negación: ne pas, ne que	<i>émigrer, restreindre, recruter</i>
B2.24 À la boulangerie Fecha objetivo: __/__/__	Indicativo o subjuntivo	<i>commander, préparer, déguster</i>
B2.25 À la bijouterie Fecha objetivo: __/__/__	La nominalización partir -> le départ	<i>assurer, estimer</i>
B2.26 Famille agrandie Fecha objetivo: __/__/__	La forma pasiva: se vendre, se faire	<i>déshériter, se remettre</i>
B2.27 Réunion de famille et d'amis Fecha objetivo: __/__/__	El pasivo impersonal: il est décidé	<i>soutenir, rassurer, se confier</i>
B2.28 Organisation de grandes célébrations Fecha objetivo: __/__/__	Matizar un juicio (très, un peu)	<i>confirmer, prévoir</i>
B2.29 À la boutique du tailleur Fecha objetivo: __/__/__	La posición del adjetivo (grand, noir)	<i>élargir, raccourcir, réparer</i>
B2.30 Au spa Fecha objetivo: __/__/__	Verbos de opinión y esperanza: je crois que	<i>soulager, consulter, apaiser</i>
B2.31 S'abonner à un cours Fecha objetivo: __/__/__	Intensificar con tel y telle	<i>s'inscrire, postuler</i>
B2.32 Au cours de cuisine Fecha objetivo: __/__/__	La causa: vu que, faute de, en effet	<i>saisir, bouillir, remuer</i>
B2.33 À l'événement sportif Fecha objetivo: __/__/__	El objetivo: en vue de, dans le but de	<i>marquer, éliminer, encourager</i>
B2.34 Exprimer des émotions Fecha objetivo: __/__/__	La consecuencia (du coup, d'où, voilà pourquoi)	<i>détester, désirer</i>
B2.35 Au club de lecture Fecha objetivo: __/__/__	La oposición (bien que, toutefois)	<i>décrire, évoquer, argumenter</i>

B2.36 Art et architecture contemporains Fecha objetivo: __/__/__	Describir una evolución progresiva (más, menos)	<i>peindre, exprimer</i>
B2.37 À l'opéra Fecha objetivo: __/__/__	Los verbos seguidos de que: precisar que, pensar que, constatar que, ...	<i>applaudir, juger, se lever</i>
B2.38 Au club de surf Fecha objetivo: __/__/__	Ver, oír, hacer, dejar + infinitivo	<i>anticiper, surfer</i>
B2.39 Action ! Fecha objetivo: __/__/__	La proposición interrogativa indirecta (où, si, comment)	<i>incarner, envisager</i>
B2.40 Problèmes environnementaux Fecha objetivo: __/__/__	La comparación: ressembler à, différent de	<i>protéger, polluer, interdire</i>
B2.41 Recherche en sciences et technologies Fecha objetivo: __/__/__	La exclamación: quel, como, si	<i>contrôler, supprimer, interpréter</i>
B2.42 Débattre Fecha objetivo: __/__/__	El ne explétif: crainte, doute, comparaison	<i>manifeste, exiger</i>
B2.43 Médecins spécialisés Fecha objetivo: __/__/__	La forma impersonal: il faut, il y a	<i>faire, établir</i>
B2.44 Traitements Fecha objetivo: __/__/__	Estructurar su mensaje: mais, donc	<i>prescrire, suivre</i>
B2.45 Adopter une alimentation saine Fecha objetivo: __/__/__	Las expresiones de tiempo: hier devient la veille	<i>limiter, privilégier</i>



B2.1 Contrôle technique du véhicule

- ☐ Effectuer l'entretien courant et les inspections du véhicule
- ☐ Obtenez de l'aide et agissez après un accident de la circulation

La révision	<i>(La revisión)</i>	Le constat amiable	<i>(El parte amistoso)</i>
Le contrôle technique	<i>(La inspección técnica)</i>	La vidange	<i>(El cambio de aceite)</i>
Les plaquettes de frein	<i>(Las pastillas de freno)</i>	Le service de dépannage	<i>(El servicio de asistencia)</i>
Le niveau d'huile	<i>(El nivel de aceite)</i>	Alerter	<i>(Alertar)</i>
Le liquide de refroidissement	<i>(El líquido refrigerante)</i>	Vérifier la pression	<i>(Comprobar la presión)</i>
La batterie	<i>(La batería)</i>	Changer la roue	<i>(Cambiar la rueda)</i>
Le moteur	<i>(El motor)</i>	Faire le plein	<i>(Llenar el depósito)</i>
Le pneu crevé	<i>(La rueda pinchada)</i>	Tomber en panne	<i>(Averiar)</i>
La roue de secours	<i>(La rueda de repuesto)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Pour garder une automobile en bon état, quelques gestes d'**entretien** sont indispensables. Avant un long trajet, on vérifie le **liquide de refroidissement**, l'**huile moteur** et le lave-glace, de préférence quand le moteur est froid. Des balais d'essuie-glace usés diminuent la **visibilité** sous la pluie et doivent être remplacés. Une vérification mensuelle de la **pression des pneus** aide à limiter l'usure et à réduire la consommation de carburant.

*Para mantener un automóvil en buen estado, algunos gestos de **mantenimiento** son indispensables. Antes de un viaje largo, se comprueba el **líquido refrigerante**, el **aceite del motor** y el lavaparabrisas, preferentemente cuando el motor está frío. Unas escobillas del limpiaparabrisas gastadas disminuyen la **visibilidad** bajo la lluvia y deben ser reemplazadas. Una comprobación mensual de la **presión de los neumáticos** ayuda a limitar el desgaste y a reducir el consumo de combustible.*

- À quel moment est-il recommandé de contrôler les liquides du véhicule ?
 - Seulement quand le voyant d'huile s'allume.
 - Quand le moteur est froid, surtout avant un long trajet.
 - Juste après avoir roulé sur autoroute, moteur chaud.
 - Uniquement lors de la révision annuelle au garage.
- Quelle conséquence est associée à des balais d'essuie-glace usés ou abîmés ?
 - Ils augmentent la pression des pneus pendant la conduite.
 - Ils améliorent l'aérodynamisme et réduisent le bruit.
 - Ils font baisser le niveau de liquide de refroidissement.
 - Ils évacuent moins bien la pluie et réduisent la visibilité.

1-b 2-d



2. Gramática: Intensidad: archi-, hyper-, -issime

Refuerza una idea con archi-, hyper-, super-, ultra- o -issime: archiplein, hyperutile, richissime.

1. Los prefijos archi-, hyper-, super-, ultra- se unen a un adjetivo.
2. Se añade -issime a un adjetivo para mostrar una intensidad muy fuerte.

Formation (Formación)	Exemple (Ejemplo)
Archi- (Archi-)	Le bus est archiplein . (El autobús está archilleno.) Elle est archi ennuyeuse . (Ella es archiaburrida.)
Hyper- (Hyper-)	Il est hyper actif . (Él es hiperactivo.) La vue est hyperbelle . (La vista es hiperbonita.)
Ultra- (Ultra-)	La batterie est ultrapperformante . (La batería es ultraeficiente.)
Super-	La voiture est superrapide . (El coche es superrápido.)
-issime (-ísimo/-ísima)	Mon oncle est richissime . (Mi tío es riquísimo.)

No hay superlativo con unique, excellent, magnifique.

Cuando se usa "ne... que" (que significa solo) en una oración de relativo, el verbo de la relativa va en subjuntivo. Ejemplo: Il n'y a que toi qui aies des problèmes avec notre décision.

Se usa el subjuntivo con la forma le seul/l'unique + indicativo/subjuntivo. Ejemplo: Le seul garage qui fasse la vidange.

1. Pour votre contrôle technique, vérifiez que le niveau d'huile est _____ avant de reprendre la route. (Para su inspección técnica, verifique que el nivel de aceite esté archibas antes de volver a la carretera.)
a. archi bas b. archi basse c. archi-bas d. archibas
2. Depuis l'accident, je suis _____ dès que j'entends un bruit au niveau du moteur. (Desde el accidente, estoy hyperstressé en cuanto oigo un ruido a la altura del motor.)
a. hyperstresser b. hyperstressée c. hyperstressé d. hyper stressé

1. archibas 2. hyperstressé

2. Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (archi-) Après trois heures de réunion, je suis très fatigué.

(Después de tres horas de reunión, estoy archicansado.)

2. (hyper-) Ce logiciel est très utile pour préparer la présentation de demain.

(Este software es hyperútil para preparar la presentación de mañana.)

3. (ultra-) Le smartphone de mon collègue est très performant, mais il chauffe vite.

(El smartphone de mi colega es ultrapoderoso, pero se calienta rápido.)

1. Après trois heures de réunion, je suis archifatigué. **2.** Ce logiciel est hyperutile pour préparer la présentation de demain. **3.** Le smartphone de mon collègue est ultraperformant, mais il chauffe vite.

3. Corrige el error

1. Le garagiste dit que ce modèle est uniqueissime.

El mecánico dice que este modelo es único.

2. Après le choc, la carrosserie est super abîmée.

Después del choque, la carrocería está súper abollada.

1. Le garagiste dit que ce modèle est unique. **2.** Après le choc, la carrosserie est superabîmée.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. le contrôle technique | 1. S'arrêter brusquement: la voiture devient inutilisable, souvent au pire moment. |
| b. la batterie | 2. Examen obligatoire, hyperstrict, qui vérifie sécurité et pollution du véhicule. |
| c. tomber en panne | 3. Pièce ultra-performante fournissant l'électricité pour démarrer et alimenter l'équipement. |

a-2 b-3 c-1

2. Aviso del garaje municipal: inspección técnica y conducción tras un accidente (QR: Audio)

Rellena los huecos: alertez, contrôle technique, vérifier, service de dépannage, niveau d'huile, constat amiable

À l'approche des départs d'été, le garage municipal rappelle que le (1) _____ doit être à jour. Avant un long trajet, il est conseillé de (2) _____ le (3) _____, le liquide de refroidissement et la pression des pneus. Des plaquettes de frein usées ou une batterie fatiguée augmentent le risque de panne, surtout sur autoroute. En cas de doute, prenez rendez-vous pour une révision ou une vidange.

Après un accrochage, même sans blessés, sécurisez le véhicule et (4) _____ si la circulation est dangereuse. Remplissez ensuite le (5) _____ sur place, avec des photos si possible. Si un pneu est crevé, utilisez la roue de secours seulement pour rejoindre un garage. Si le véhicule est immobilisé, contactez le (6) _____ et décrivez précisément la situation (moteur, batterie, voyants).

Con la llegada de las salidas de verano, el garage municipal recuerda que la inspección técnica debe estar al día. Antes de un viaje largo, se recomienda comprobar el nivel de aceite, el líquido refrigerante y la presión de los neumáticos. Unas pastillas de freno desgastadas o una batería agotada aumentan el riesgo de avería, sobre todo en autopista. En caso de duda, pida cita para una revisión o un cambio de aceite.

Después de un choque, incluso sin heridos, asegure el vehículo y avise si la circulación es peligrosa. Luego rellene el parte amistoso en el lugar, con fotos si es posible. Si un neumático está pinchado, utilice la rueda de repuesto solo para llegar a un taller. Si el vehículo queda inmovilizado, contacte con el servicio de asistencia y describa con precisión la situación (motor, batería, testigos).

(1) contrôle technique, (2) vérifier, (3) niveau d'huile, (4) alertez, (5) constat amiable, (6) service de dépannage

1. Quelles sont les actions prioritaires à effectuer avant un long trajet et juste après un accrochage sans blessés ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. La révision comprenait la vérification de l'huile et une vidange.
2. La personne a pu changer la roue seule grâce à une roue de secours en bon état.
3. Un constat amiable a été rempli suite au passage rapproché d'un autre véhicule.

☐
☐

☐
☐
☐
☐

1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Avant le contrôle technique, je _____ la pression des pneus et le niveau d'huile. *(Antes de la inspección técnica, reviso la presión de los neumáticos y el nivel de aceite.)*
 a. vérifions b. vérifies c. ai vérifié d. vérifie
2. Si le voyant moteur s'allume, nous _____ immédiatement le service de dépannage. *(Si se enciende el testigo del motor, avisamos inmediatamente al servicio de asistencia.)*
 a. alertons b. alertent c. avertissons d. alertez
3. Le garage est le seul qui fasse la vidange aujourd'hui, alors je _____ qu'ils ont bien noté ma plaque. *(El taller es el único que hace el cambio de aceite hoy, así que compruebo que han anotado bien mi matrícula.)*
 a. vérifier b. vérifie c. vérifiait d. vérifies

1. vérifie 2. alertons 3. vérifie

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Appeler le dépannage sur l'autoroute

- Nora** *Bonjour, je suis sur l'A6, près de Lisses, et ma voiture vient de tomber en panne — le moteur a perdu de la puissance et un voyant s'est allumé.*
(conductrice): *(Hola, estoy en la A6, cerca de Lisses, y mi coche acaba de averiarse: el motor ha perdido potencia y se ha encendido un testigo.)*
- Opérateur dépannage** *D'accord madame, êtes-vous en sécurité sur la bande d'arrêt d'urgence ?*
(assistance): *Pouvez-vous couper le contact et mettre le gilet jaune ?*
(De acuerdo, señora, ¿está a salvo en el arcén de emergencia? ¿Puede cortar el contacto y ponerse el chaleco reflectante?)
- Nora** *Oui, les warnings et le triangle sont en place. J'ai ouvert le capot : le niveau d'huile est très bas et le liquide de refroidissement semble réduit, donc je préfère ne pas redémarrer.*
(conductrice): *(Sí, las luces de emergencia y el triángulo están colocados. He abierto el capó: el nivel de aceite está muy bajo y el líquido refrigerante parece reducido, así que prefiero no volver a arrancar.)*

Opérateur dépannage (assistance):	<i>Vous avez bien fait — redémarrer pourrait abîmer le moteur. J'envoie un dépanneur sur place ; il vérifiera la batterie, le niveau d'huile et fera un diagnostic. Si nécessaire, on remorquera la voiture jusqu'au garage le plus proche.</i> <i>(Ha hecho bien: volver a arrancar podría dañar el motor. Envío a un mecánico de asistencia al lugar; revisará la batería, el nivel de aceite y hará un diagnóstico. Si es necesario, remolcaremos el coche hasta el taller más cercano.)</i>
Nora (conductrice):	<i>Parfait, merci. Ma plaque est FK-123-AB et mon numéro est le 06 12 34 56 78.</i> <i>Je reste à côté de la glissière en attendant.</i> <i>(Perfecto, gracias. Mi matrícula es FK-123-AB y mi número es 06 12 34 56 78. Me quedo al lado de la barrera de seguridad mientras espero.)</i>

1. Quels symptômes Nora décrit-elle et quelles vérifications a-t-elle déjà faites sur la voiture ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

En général, je fais vérifier... surtout pour... / Si je tombe en panne, j'appelle le service de dépannage et j'explique que... / Après l'accident, je remplis le constat amiable et je préviens mon assurance.



1. Vous venez de faire la révision de votre voiture avant un long trajet en France - quelles vérifications priorisez-vous et pourquoi ?
 2. Après un petit accrochage sans blessés, quelles démarches effectuez-vous sur place et juste après pour gérer la situation (constat, assurance, dépannage si nécessaire) ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Bonjour,

Suite à votre appel, je vous propose un créneau pour une **révision** avant votre départ : jeudi à 8h30 ou vendredi à 14h. Nous pourrons vérifier le **niveau d'huile**, le **liquide de refroidissement**, la **batterie** et l'état des **plaquettes de frein**.

Vous avez aussi mentionné un petit accrochage hier. Si vous avez rempli un **constat amiable**, apportez-le. Sinon, dites-moi s'il y a un **pneu crevé** ou un voyant moteur allumé, pour qu'on prévoie le temps nécessaire.

Cordialement,
Camille Durand
Accueil atelier - Garage Durand



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme le rendez-vous pour... car... / Pour l'accrochage, pourriez-vous me dire s'il est préférable de... / La situation est assez urgente : ma voiture est hyper... / archi...*

Verbos importantes

je
j'
tu
il
elle
on
nous
vous
ils
elles

Vérifier (*verificar*)

Present
vérifie

vérifies
vérifie

vérifions
vérifiez
vérifient

Alerter (*alerter*)

Present
alerte

alertes
alerte

alertons
alertez
alertent

B2.2 Code de la route



- ☐ Payer les amendes pour infractions au code de la route
- ☐ Passe ton examen du permis de conduire
- ☐ Traiter les infractions au code de la route et les pertes de points de permis

Le permis de conduire	<i>(El permiso de conducir)</i>	Contester	<i>(Impugnar / recurrir)</i>
Le retrait de permis	<i>(La retirada del permiso de conducir)</i>	Faire appel	<i>(Presentar un recurso de apelación)</i>
La circulation	<i>(La circulación)</i>	Être en infraction	<i>(Estar en infracción)</i>
La sécurité routière	<i>(La seguridad vial)</i>	Le piéton (La piétonne)	<i>(El peatón (La peatona))</i>
La limitation de vitesse	<i>(El límite de velocidad)</i>	Le stationnement gênant	<i>(El estacionamiento indebido / que dificulta)</i>
Le radar automatique	<i>(El radar fijo / automático)</i>	S'embouteiller (L'embouteillage (Un))	<i>(El atasco / embotellamiento)</i>
Le taux d'alcoolémie	<i>(La tasa de alcoholemia)</i>	Doubler	<i>(Adelantar)</i>
La contravention	<i>(La multa / la sanción)</i>	Se garer	<i>(Aparcar)</i>
Payer l'amende (une)	<i>(Pagar la multa)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)

En France, la **perte de points** sur le **permis de conduire** commence quand l'amende a été payée. Sans nouvelle **infraction**, un point peut être récupéré au bout de six mois, tandis que les fautes plus graves exigent deux à trois ans. Une fois que vous avez eu commis d'autres infractions pendant ce délai, la récupération peut être repoussée à dix ans. Un **stage de récupération** permet aussi de regagner quatre points immédiatement, et Télépoints aide à suivre son solde.



En Francia, la **pérdida de puntos** del **permiso de conducir** comienza cuando se ha pagado la multa. Sin una nueva **infracción**, se puede recuperar un punto al cabo de seis meses, mientras que las faltas más graves exigen de dos a tres años. Una vez que ha cometido otras infracciones durante este plazo, la recuperación puede aplazarse a diez años. Un **curso de recuperación** también permite recuperar cuatro puntos inmediatamente, y Télépoints ayuda a seguir su saldo.

1. À quel moment la perte de points commence-t-elle ?
 - a. Quand le conducteur reçoit un courrier recommandé
 - b. À la date où l'amende est payée
 - c. Dès que l'infraction est constatée par la police
 - d. Après un stage de récupération de points
2. Quel cas entraîne la perte d'un point dans l'exemple donné ?
 - a. Le téléphone au volant
 - b. Le non-respect d'un feu rouge
 - c. Un excès de vitesse inférieur à vingt km/h
 - d. L'alcool au volant

1-b 2-c

2. Gramática: Le passé surcomposé

Exprésa una acción terminada justo antes de otra en pasado: dès que, après que, quand, une fois que. Quand j'ai eu fini de dépasser la voiture, elle a pu enfin se rabattre.



1. Se usan dos auxiliares, avoir/être siempre en passé composé + participio pasado.

Avec être: être payé (Con être: estar pagado)	Avec avoir: finir (Con avoir: terminar)	Avec avoir: boire
J'ai eu été payé (Yo había sido pagado)	J'ai eu fini (Yo había terminado)	J'ai eu bu (Yo había bebido)
Tu as eu été payé (Tú habías sido pagado)	Tu as eu fini (Tú habías terminado)	Tu as eu bu (Tú habías bebido)
Il a eu été payé (Él había sido pagado)	Elle a eu fini (Ella había terminado)	Elle a eu bu (Ella había bebido)
Nous avons eu été payés (Nosotros habíamos sido pagados)	Nous avons eu fini (Nosotros habíamos terminado)	Nous avons eu bu (Nosotros habíamos bebido)
Vous avez eu été payés (Ustedes habían sido pagados)	Vous avez eu fini (Ustedes habían terminado)	Vous avez eu bu (Ustedes habían bebido)
Ils ont eu été payés (Ellos habían sido pagados)	Ils ont eu fini (Ellos habían terminado)	Ils ont eu bu (Ellos habían bebido)

Este tiempo con avoir es raro, sobre todo en la escritura o en un registro formal. Evítalo con los verbos pronominales: se garer.

- Dès que vous _____ l'amende en ligne, la contravention a été classée.
(En cuanto usted hubo pagado la multa en línea, la infracción fue archivada.)
a. aviez payé b. avez eu payée c. avez eu payé d. avez payé
- Quand j'_____ de doubler le camion, j'ai remis mon clignotant et je me suis rabattu. (Cuando hube terminado de adelantar el camión, volví a poner el intermitente y me incorporé.)
a. ai fini b. ai eu finie c. avais eu fini d. ai eu fini

1. avez eu payé 2. ai eu fini

2. Reescribe las frases (QR: IA+)



- (Après que) Après que je l'ai payé, le prestataire m'a envoyé la facture acquittée.

(Después de que lo hube pagado, el proveedor me envió la factura pagada.)

- (Dès que) Dès qu'ils ont fini la réunion, ils ont appelé le client.

(En cuanto hubieron terminado la reunión, llamaron al cliente.)

3. (Quand) Quand tu as bu ton café, tu es parti au rendez vous.

(Cuando te hubiste bebido tu café, te fuiste a la cita.)

1. *Après que je l'ai eu payé, le prestataire m'a envoyé la facture acquittée.* **2.** *Dès qu'ils ont eu fini la réunion, ils ont appelé le client.* **3.** *Quand tu as eu bu ton café, tu es parti au rendez vous.*

3. Corrige el error

1. Dès que j'ai fini le test du code, j'ai conduit.

En cuanto hube terminado el examen del código, conduje.

2. Après que j'ai eu payé l'amende en ligne, j'ai contestée.

Después de que hube pagado la multa en línea, recurrí.

1. *Dès que j'ai eu fini le test du code, j'ai conduit.* **2.** *Après que j'ai eu payé l'amende en ligne, j'ai contesté.*

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. doubler | 1. Après que j'ai eu rassemblé les preuves, j'ai contesté l'amende en ligne. |
| b. contester une contravention | 2. Quand j'ai eu doublé, j'ai repris ma voie sans gêner les autres. |
| c. le retrait de permis | 3. Une fois que j'ai eu perdu tous mes points, on m'a retiré le permis. |

a-2 b-1 c-3

2. Aviso oficial - Multa y retirada de puntos tras un control automatizado (QR: Audio)

Rellena los huecos: récupéré, stationnement gênant, contravention, permis de conduire, radar automatique, recours, payer l'amende, contester

Vous avez reçu un avis de (1) _____ après un contrôle par (2) _____ sur une portion limitée à 70 km/h. Le document précise la date, le lieu et le montant, ainsi que le délai pour (3) _____. Il rappelle que la perte de points sur le (4) _____ prend effet à la date du paiement et que, sans nouvelle infraction, un point peut être (5) _____ après six mois.

Si vous estimez ne pas être en infraction, vous pouvez (6) _____ en ligne en joignant des justificatifs (par exemple, preuve de vente du véhicule ou désignation du conducteur). En cas de contestation rejetée, un (7) _____ est possible. Le site Télépoints permet de vérifier votre solde. Attention : des infractions comme le (8) _____ ou le téléphone au volant peuvent aussi entraîner une amende et, selon les cas, un retrait de points.

Ha recibido un aviso de infracción tras un control por radar automático en un tramo limitado a 70 km/h. El documento precisa la fecha, el lugar y el importe, así como el plazo para pagar la multa. Recuerda que la pérdida de puntos del permiso de conducir surte efecto en la fecha del pago y que, sin una nueva infracción, se puede recuperar un punto al cabo de seis meses.

Si considera que no está en infracción, puede impugnar en línea adjuntando justificantes (por ejemplo, prueba de venta del vehículo o designación del conductor). En caso de que se rechace la impugnación, es posible presentar un recurso. El sitio Télépoints permite consultar su saldo. Atención: infracciones como el estacionamiento molesto o el uso del teléfono al volante también pueden conllevar una multa y, según los casos, una retirada de puntos.

(1) contravention, (2) radar automatique, (3) payer l'amende, (4) permis de conduire, (5) récupéré, (6) contester, (7) recours, (8) stationnement gênant

1. Quelles pièces justificatives joindriez-vous à une contestation et pourquoi ? Décrivez votre stratégie entre payer, contester ou faire appel.

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. La personne a été flashée sur une voie rapide et risque de perdre un point sur son permis. ☐ ☐
2. Elle a décidé de faire appel tout de suite et de ne pas payer l'amende. ☐ ☐
3. Elle mentionne aussi un autre problème lié au fait de se garer trop près d'une zone pour piétons. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Après avoir consulté le procès-verbal, j'_____ (Después de haber consultado el acta, impugné la contravention en línea.)
 a. avais contesté b. ai contestée c. conteste d. ai contesté
2. Dès qu'il _____ de doubler, le radar automatique l'a flashé à 135 km/h. (En cuanto terminó de adelantar, el radar automático le hizo una foto a 135 km/h.)
 a. avait eu fini b. a fini c. a eu fini d. a eu finir
3. Quand nous _____ l'amende, le site a confirmé que la contravention était réglée. (Cuando hubimos pagado la multa, el sitio confirmó que la multa estaba saldada.)
 a. avons payé b. avons eu payer c. avons eu payé
 d. avons eu payé

1. ai contesté 2. a eu fini 3. avons eu payé

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Contester un radar automatique

- Claire** *Bonjour, assurance Lemaire, Claire à l'appareil, je vous écoute.*
(assureure): *(Hola, seguro Lemaire, Claire al habla, le escucho.)*
- Mathieu** *Bonjour, j'ai reçu une contravention d'un radar automatique pour excès de*
(client): *vitesses, mais ce jour-là il y avait un important embouteillage et je ne*
 comprends pas pourquoi.
 (Hola, he recibido una multa de un radar automático por exceso de velocidad, pero ese
 día había un atasco importante y no entiendo por qué.)
- Claire** *D'accord — si l'infraction est avérée, cela entraîne une amende et un retrait*
(assureure): *de points sur le permis ; toutefois vous pouvez contester si vous avez des*
 éléments pour le prouver.
 (De acuerdo: si la infracción está probada, eso conlleva una multa y una retirada de
 puntos del permiso; sin embargo, puede impugnarla si tiene elementos para
 demostrarlo.)

Mathieu (client): *La photo est floue et je pense que la plaque n'est pas clairement visible, donc je préfère faire appel plutôt que de payer l'amende tout de suite.*
(La foto está borrosa y creo que la matrícula no se ve claramente, así que prefiero recurrir en lugar de pagar la multa enseguida.)

Claire (assureure): *Très bien : conservez l'avis, demandez la photo en haute définition, notez la date et l'heure exactes, et je vous aide à vérifier la procédure de contestation et les délais — surtout si votre solde de points est bas.*
(Muy bien: conserve la notificación, solicite la foto en alta definición, anote la fecha y la hora exactas, y le ayudo a verificar el procedimiento de impugnación y los plazos, sobre todo si su saldo de puntos es bajo.)

1. Pourquoi Mathieu veut-il contester la contravention ?

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Une fois que j'ai payé l'amende, j'ai constaté que... / Si j'avais respecté la limitation de vitesse, je n'aurais pas... / Après avoir reçu la contravention, j'ai décidé de contester parce que...



1. Vous recevez une contravention pour excès de vitesse relevé par un radar automatique - que faites-vous concrètement pour payer l'amende et vérifier le retrait de points ?

2. Racontez une situation où vous avez été en infraction au volant (ou frôlé l'infraction) - quelles circonstances l'expliquent et que feriez-vous différemment pour respecter la sécurité routière ?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Contravention - véhicule de service (immatriculation EZ-482-KP)

Bonjour,

Nous avons reçu au bureau un avis de **contravention** suite à un **radar automatique** : dépassement de la **limitation de vitesse** (82 km/h au lieu de 70) le 3 juin à 18h12, à Lyon (quai Gailleton). L'avis indique une **amende** de 90 € et un retrait probable d'1 point sur le **permis de conduire**. Peux-tu confirmer si tu conduisais le véhicule à ce moment-là ? Si tu souhaites **contester**, merci de nous le signaler avant vendredi.

Merci,

Camille Laurent

RH - Flotte automobile



Escribe una respuesta adecuada: *Je confirme que je conduisais le véhicule à ce moment-là, toutefois... / Après vérification de mon agenda et de l'itinéraire, je préfère (payer l'amende / contester) parce que... / Pouvez-vous préciser la procédure et le délai pour déclarer le conducteur ?*

Verbos importantes

Contester (*contestar*)

Passé composé

ai contesté

as contesté

a contesté

avons contesté

avez contesté

ont contesté

Doubler (*doblar*)

Passé composé

ai doublé

as doublé

a doublé

avons doublé

avez doublé

ont doublé



B2.3 Organisation des transports

- ☐ Gérer les annulations et les réclamations de voyages
- ☐ Système national de transport
- ☐ Demander des informations sur votre itinéraire de voyage

La gare routière	<i>(La estación de autobuses)</i>	Le retard	<i>(El retraso)</i>
Le guichet	<i>(La taquilla)</i>	La politique d'annulation	<i>(La política de cancelación)</i>
Le panneau d'affichage	<i>(El panel de información)</i>	Vérifier les horaires	<i>(Comprobar los horarios)</i>
Le service client	<i>(El servicio de atención al cliente)</i>	Demander des informations	<i>(Solicitar información)</i>
Le contrôle des billets	<i>(El control de billetes)</i>	Confirmer la réservation	<i>(Confirmar la reserva)</i>
L'accès aux personnes à mobilité réduite	<i>(El acceso para personas con movilidad reducida)</i>	Se faire rembourser	<i>(Solicitar un reembolso)</i>
Le billet échangeable	<i>(El billete canjeable)</i>	Embarquer	<i>(Embarcar)</i>
La correspondance	<i>(La correspondencia)</i>	Reprogrammer	<i>(Reprogramar)</i>
Le trajet alternatif	<i>(La ruta alternativa)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



En France, les retards de train sont fréquents, mais beaucoup de **voyageurs** ignorent leurs droits. En deux mille vingt-trois, des millions de personnes pouvaient obtenir un **remboursement**, mais peu l'ont demandé. Avec la **SNCF**, l'**indemnisation** augmente selon la durée du retard. Cependant, la **procédure** reste souvent jugée complexe car elle oblige à naviguer entre plusieurs sites.

*En Francia, los retrasos de tren son frecuentes, pero muchos **viajeros** desconocen sus derechos. En dos mil veintitrés, millones de personas podían obtener un **reembolso**, pero pocos lo solicitaron. Con la **SNCF**, la **indemnización** aumenta según la duración del retraso. Sin embargo, el **procedimiento** suele considerarse complejo porque obliga a navegar entre varios sitios.*

1. À partir de quel retard la SNCF prévoit-elle une indemnisation ?
 - a. Après trente minutes de retard
 - b. Uniquement après deux heures de retard
 - c. Dès quinze minutes de retard
 - d. Après une heure de retard
2. Quelle est la principale difficulté qui décourage les voyageurs de demander un remboursement ?
 - a. Le billet doit être acheté uniquement en espèces
 - b. La procédure est compliquée et oblige à passer par plusieurs sites internet
 - c. Les agents refusent systématiquement au guichet
 - d. Il faut obligatoirement envoyer une lettre recommandée

1-a 2-b



2. Gramática: Pretérito perfecto simple

El passé simple narra una acción pasada y terminada, sobre todo en la lengua escrita. El passé simple de los verbos regulares se forma añadiendo al radical del verbo las terminaciones específicas según el grupo.

1. Para los verbos del 1.er grupo, las terminaciones son -ai, -as, -a, -âmes, -âtes, -èrent.
2. Para los verbos del 2.º grupo, las terminaciones son -is, -it, -it, -îmes, -îtes, -irent.
3. Aunque los verbos del 3.er grupo son mayoritariamente irregulares, los que siguen el modelo regular llevan estas terminaciones: -is, -is, -it, -îmes, -îtes, -irent o -us, -us, -ut, -ûmes, -ûtes, -urent.

1er groupe: Confirmer (1.er grupo: Confirmar)	2e groupe: Finir (2.º grupo: Terminar)	3e groupe: Boire	3e groupe: Comprendre
Je confirmai (Yo confirmé)	Je finis (Yo terminé)	Je bus (Yo bebí)	Je compris (Yo comprendí)
Tu confirmas (Tú confirmaste)	Tu finis (Tú terminaste)	Tu bus (Tú bebiste)	Tu compris (Tú comprendiste)
Il confirma (Él confirmó)	Elle finit (Ella terminó)	Il but (Él bebió)	Il comprit (Él comprendió)
Nous confirmâmes (Nosotros confirmamos)	Nous finîmes (Nosotros terminamos)	Nous bûmes (Nosotros bebimos)	Nous comprîmes (Nosotros comprendimos)
Vous confirmâtes (Ustedes confirmaron)	Vous finîtes (Ustedes terminaron)	Vous bûtes (Ustedes bebieron)	Vous comprîtes (Ustedes comprendieron)
Ils confirmèrent (Ellos confirmaron)	Ils finirent (Ellos terminaron)	Ils burent (Ellos bebieron)	Ils comprirent (Ellos comprendieron)

El passé simple es poco frecuente en la lengua oral.

Los verbos del 3.er grupo son todos irregulares y no tienen una terminación única.

1. Je _____ votre réservation et vous indiquai le trajet alternatif sur le panneau d'affichage. (Confirmé su reserva y le indiqué el trayecto alternativo en el panel informativo.)
a. confirmé b. confirmerai c. confirmais d. confirmai
2. Nous _____ par embarquer sur le car de 19 h, malgré le retard annoncé par le service client. (Al final subimos al autobús de las 19 h, a pesar del retraso anunciado por el servicio de atención al cliente.)
a. finissons b. finissions c. finîmes d. finîmes-nous

1. confirmai 2. finîmes

2. Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Hier, je confirme par e-mail mon rendez-vous avec le service client.

(Ayer, confirmé por correo electrónico mi cita con el servicio de atención al cliente.)

2. Dès que tu finis la réunion, tu envoies le compte rendu à l'équipe.

(En cuanto terminaste la reunión, enviaste el informe al equipo.)

3. Après le trajet, nous buvons un verre d'eau avant de repartir.

(Después del trayecto, bebimos un vaso de agua antes de volver a salir.)

1. Hier, je confirmai par e-mail mon rendez-vous avec le service client. **2.** Dès que tu finis la réunion, tu envoies le compte rendu à l'équipe. **3.** Après le trajet, nous bûmes un verre d'eau avant de repartir.

3. Corrige el error

1. Nous comprenâmes l'itinéraire après l'annonce du retard.

Comprendimos el itinerario después del anuncio del retraso.

2. Le contrôleur confirmait la suppression du train à Lyon.

El revisor confirmó la supresión del tren a Lyon.

1. Nous comprîmes l'itinéraire après l'annonce du retard. **2.** Le contrôleur confirma la suppression du train à Lyon.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-----------------------------|--|
| a. Confirmer la réservation | 1. Après l'annulation, je me fis rembourser le prix du billet au service client. |
| b. Se faire rembourser | 2. Itinéraire proposé quand le trajet initial fut perturbé ou supprimé. |
| c. Le trajet alternatif | 3. Au guichet, je confirmai la réservation avant de partir en voyage. |

a-3 b-1 c-2



2. Información para viajeros - anulación y reencaminamiento (red nacional) (QR: Audio)

Rellena los huecos: billets échangeables, panneau d'affichage, trajet alternatif, confirmer votre réservation, embarquement, remboursement, correspondance, vérifier les horaires



Communiqué aux voyageurs - En raison d'un incident technique, plusieurs trains au départ de Paris-Montparnasse sont annulés ce soir. Les voyageurs sont invités à (1) _____ sur le (2) _____ et à prévoir un (3) _____ si leur (4) _____ n'est plus assurée. Les (5) _____ peuvent être modifiés sans frais au guichet ou via le service client.

Pour limiter l'attente lors du contrôle des billets, merci de (6) _____ avant de vous présenter en porte d' (7) _____. Si vous avez déjà embarqué et que votre train a été supprimé, une procédure de (8) _____ est ouverte conformément à la politique d'annulation. Une assistance et un accès pour les personnes à mobilité réduite sont disponibles sur demande.

Comunicado a los viajeros - Debido a un incidente técnico, varios trenes con salida de Paris-Montparnasse quedan anulados esta noche. Se invita a los viajeros a comprobar los horarios en el panel de información y a prever un itinerario alternativo si su correspondencia ya no está garantizada. Los billetes canjeables pueden modificarse sin coste en taquilla o a través del servicio de atención al cliente.

Para limitar la espera durante el control de billetes, por favor confirme su reserva antes de presentarse en la puerta de embarque. Si ya ha embarcado y su tren ha sido suprimido, se abre un procedimiento de reembolso conforme a la política de anulación. Hay asistencia y acceso para las personas con movilidad reducida disponibles previa solicitud.

(1) vérifier les horaires, (2) panneau d'affichage, (3) trajet alternatif, (4) correspondance, (5) billets échangeables, (6) confirmer votre réservation, (7) embarquement, (8) remboursement

1. Quelles démarches concrètes feriez-vous, dans l'ordre, si votre train était annulé et que vous deviez arriver le soir même à une réunion importante dans une autre ville ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso



1. Elle a pu changer son billet au lieu de demander un remboursement.
2. Le nouvel itinéraire lui permet de voyager sans correspondance.
3. On lui a dit que l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite n'était pas garantie.

☐	☐
☐	☐
☐	☐

1-V 2-X 3-X

4. Elige la solución correcta

1. Au guichet, j' _____ dans le premier car disponible après l'annonce du retard. *(En la taquilla, me subí al primer autobús disponible después del anuncio del retraso.)*
 a. suis embarqué b. embarquai c. ai embarqué
 d. avais embarqué
2. Après avoir vérifié les horaires sur le panneau d'affichage, le service client _____ ma correspondance. *(Después de haber verificado los horarios en el panel de información, el servicio de atención al cliente reprogramó mi conexión.)*
 a. a reprogramme b. a reprogrammé c. reprogramma
 d. avait reprogrammé
3. Le contrôleur _____ la politique d'annulation et expliqua que le billet était échangeable. *(El revisor confirmó la política de cancelación y explicó que el billete era intercambiable.)*
 a. confirma b. confirmait c. confirmé d. a confirmé

1. ai embarqué 2. a reprogrammé 3. confirma

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Reprogrammation au guichet - annulation

- Voyageur (cadre en déplacement):** *Bonjour, je suis à la gare routière de Bercy : mon car pour Lyon n'apparaît plus sur le panneau d'affichage et l'application indique une annulation — pouvez-vous vérifier les horaires, s'il vous plaît ?*
(Hola, estoy en la estación de autobuses de Bercy: mi autocar a Lyon ya no aparece en el panel de información y la aplicación indica una cancelación; ¿puede verificar los horarios, por favor?)
- Agent au guichet:** *Bonjour. Oui, le service client confirme une suppression pour incident. Votre billet est-il échangeable ou remboursable ?*
(Hola. Sí, el servicio de atención al cliente confirma una supresión por incidente. ¿Su billete es modificable o reembolsable?)
- Voyageur (cadre en déplacement):** *C'est un billet échangeable. J'ai une correspondance à Part-Dieu pour Grenoble vers 19h, donc j'ai besoin d'une solution qui me garantisse d'arriver à temps.*
(Es un billete modificable. Tengo una conexión en Part-Dieu para Grenoble hacia las 19:00, así que necesito una solución que me garantice llegar a tiempo.)

Agent au guichet:	<i>Je peux vous reprogrammer sur le car de 15h10 via Dijon, arrivée à 18h35. Cela vous laisse environ 20 minutes pour la correspondance — c'est serré mais réalisable. Voulez-vous que je confirme la réservation ?</i> <i>(Puedo reprogramarle en el autocar de las 15:10 vía Dijon, llegada a las 18:35. Eso le deja unos 20 minutos para la conexión; es justo pero factible. ¿Quiere que confirme la reserva?)</i>
Voyageur (cadre en déplacement):	<i>Oui, confirmez-la s'il vous plaît, et dites-moi où se fera l'embarquement et comment se passe le contrôle des billets.</i> <i>(Sí, confírmela por favor, y dígame dónde será el embarque y cómo se realiza el control de billetes.)</i>

1. Quel problème rencontre le voyageur et quelle solution propose l'agent ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

À mon arrivée à la gare, j'ai constaté que... / Pourriez-vous vérifier les horaires et me proposer un trajet alternatif ? / Selon la politique d'annulation, puis-je me faire rembourser ou reprogrammer mon billet ?



1. Votre train SNCF est supprimé à la dernière minute et vous avez un rendez-vous professionnel à Lyon - que demandez-vous au guichet pour trouver et confirmer un trajet alternatif ?
-
2. Le panneau d'affichage annonce un retard important et vous risquez de manquer votre correspondance - quelles informations vérifiez-vous et que dites-vous au service client concernant un remboursement ou une réprogrammation ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Votre dossier - retard et correspondance manquée (réf. SR-18427)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre message, nous confirmons un **retard** de 55 minutes sur votre train Paris - Lyon du 07/07. Vous avez donc manqué votre **correspondance** vers Annecy. Votre billet est **échangeable** aujourd'hui sans frais au **guichet** ou via l'application, sous réserve de places disponibles. Pour un **remboursement**, la demande se fait en ligne selon notre **politique d'annulation** (justificatifs à joindre). Souhaitez-vous un **trajet alternatif** ce soir ?

Cordialement,
Camille Durand
Service client SNCF



Escribe una respuesta adecuada: *Je souhaite reprogrammer mon trajet pour ce soir et connaître les horaires disponibles. / Pourriez-vous confirmer la réservation et m'indiquer la procédure à suivre au guichet ? / Si aucune place n'est disponible, merci de proposer un trajet alternatif et d'indiquer les conditions de remboursement.*

Verbos importantes	Embarquer (embarcar)	Reprogrammer (reprogramar)
je	Passé composé ai embarqué	Passé composé ai reprogrammé
j'		
tu	as embarqué	as reprogrammé
il	a embarqué	a reprogrammé
elle		
on		
nous	avons embarqué	avons reprogrammé
vous	avez embarqué	avez reprogrammé
ils	ont embarqué	ont reprogrammé
elles		

B2.4 Obtenir un prêt



- ☐ Gérer les contrats financiers et les engagements financiers à long terme
- ☐ Prêt personnel, prêt auto et prêt travaux
- ☐ Gérer les démarches financières formelles liées au logement et aux biens
- ☐ Prêts pour la rénovation énergétique

L'emprunt (Un)	<i>(El préstamo (Un))</i>	Le taux d'intérêt	<i>(La tasa de interés)</i>
Le prêt immobilier	<i>(El préstamo hipotecario)</i>	Le taux fixe	<i>(La tasa fija)</i>
L'hypothèque (Une)	<i>(La hipoteca (Una))</i>	Le taux variable	<i>(La tasa variable)</i>
La garantie	<i>(La garantía)</i>	La durée de remboursement	<i>(La duración del reembolso)</i>
La caution	<i>(La fianza)</i>	La mensualité	<i>(La cuota mensual)</i>
Le dossier de prêt	<i>(El expediente del préstamo)</i>	L'échéance	<i>(El vencimiento)</i>
Le crédit renouvelable	<i>(El crédito revolving)</i>	Rembourser	<i>(Reembolsar)</i>
Le prêt personnel	<i>(El préstamo personal)</i>	Faire une demande de prêt	<i>(Solicitar un préstamo)</i>
Le prêt à intérêt zéro	<i>(El préstamo con interés cero)</i>	Prêter de l'argent	<i>(Prestar dinero)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Le **crédit renouvelable** permet d'avoir une somme disponible à tout moment pour financer des **dépenses quotidiennes** ou faire face à un imprévu. Après l'acceptation du **dossier**, l'emprunteur peut demander un **virement** sur son compte et utiliser tout ou partie du montant, en une ou plusieurs fois, sans fournir de **justificatif**. Il choisit ensuite un **remboursement** plus ou moins rapide. À mesure que les mensualités sont payées, la réserve se reconstitue.

El **crédito renovable** permite disponer de una suma en todo momento para financiar **gastos cotidianos** o hacer frente a un imprevisto. Tras la aceptación del **expediente**, el prestatario puede solicitar una **transferencia** a su cuenta y utilizar todo o parte del importe, en una o varias veces, sin aportar ningún **justificante**. Después elige un reembolso más o menos rápido. A medida que se pagan las mensualidades, la reserva se vuelve a constituir.

1. Quelle caractéristique distingue surtout le crédit renouvelable dans son usage au quotidien ?
 - a. Il ne peut financer que des travaux de rénovation énergétique.
 - b. Il bloque le compte courant jusqu'au remboursement complet.
 - c. Il impose de justifier chaque achat avec une facture.
 - d. Il donne accès à une somme disponible à tout moment.
2. Que peut faire l'emprunteur une fois le dossier accepté ?
 - a. Transformer le crédit en prêt immobilier sans démarche.
 - b. Recevoir une carte bancaire obligatoire dédiée au crédit.
 - c. Obtenir automatiquement une baisse du taux d'intérêt.
 - d. Demander un virement sur son compte courant.

1-d 2-d

2. Gramática: Pretérito perfecto simple: verbos irregulares

El passé simple expresa una acción terminada en el pasado; por lo general se ve en textos históricos y literarios.



1. Varios verbos, en particular del 3er grupo, cambian de raíz: faire -> fit.
2. Las terminaciones son: -is, -is, -it, -îmes, -îtes, -irent o -us, -us, -ut, -ûmes, -ûtes, -urent.

Être	Avoir	Faire (Hacer)
Je fus (Yo fui)	J' eus (Yo tuve)	Je fis (Yo hice)
Tu fus (Tú fuiste)	Tu eus (Tú tuviste)	Tu fis (Tú hiciste)
Il fut (Él fue)	Il eut (Él tuvo)	Il fit (Él hizo)
Nous fûmes (Nosotros fuimos)	Nous eûmes (Nosotros tuvimos)	Nous fîmes (Nosotros hicimos)
Vous fûtes (Usted/Ustedes fue/fueron)	Vous eûtes (Usted/Ustedes tuvo/tuvieron)	Vous fîtes (Usted/Ustedes hizo/hicieron)
Ils furent (Ellos fueron)	Ils eurent (Ellos tuvieron)	Ils fîrent (Ellos hicieron)

1. Le jour où nous étudiâmes votre dossier de prêt, vous _____ surpris par le taux variable proposé. (El día en que estudiamos su expediente de préstamo, usted se sorprendió por el tipo variable propuesto.)
a. fûtes b. fûmes c. étiez d. fûtez
2. Lorsque je compris le coût total du crédit, je _____ immédiatement une demande de prêt à taux fixe. (Cuando comprendí el coste total del crédito, hice inmediatamente una solicitud de préstamo a tipo fijo.)
a. fit b. fis c. ai fait d. fais

1. fûtes 2. fis

2. Reescribe las frases (QR: IA+)



1. En 2019, je suis responsable du dossier et j'ai une seule consigne : faire avancer le projet.

(En 2019, fui responsable del expediente y tuve una sola consigna: hacer avanzar el proyecto.)
2. À ce moment-là, tu es prudent : tu as toutes les pièces nécessaires et tu fais une demande écrite à la banque.

(En ese momento, fuiste prudente: tuviste todas las piezas necesarias e hiciste una solicitud escrita al banco.)
3. Le directeur est très clair : il a besoin d'un budget détaillé et il fait un suivi hebdomadaire.

(El director fue muy claro: necesitó un presupuesto detallado e hizo un seguimiento semanal.)

1. En 2019, je fus responsable du dossier et j'eus une seule consigne : faire avancer le projet. 2. À ce moment-là, tu fus prudent : tu eus toutes les pièces nécessaires et tu fis une demande écrite à la banque. 3. Le directeur fut très clair : il eut besoin d'un budget détaillé et il fit un suivi hebdomadaire.

3. Corrige el error

1. Nous faisons signer le contrat de prêt au conseiller.

Hicimos que el asesor firmara el contrato de préstamo.

2. J'ai eu un rendez-vous à la banque pour le prêt.

Tuve una cita en el banco para el préstamo.

1. Nous fîmes signer le contrat de prêt au conseiller. 2. J'eus un rendez-vous à la banque pour le prêt.

3. Exercices

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-----------------------|--|
| a. un taux fixe | 1. Taux qui ne change pas durant toute la durée du prêt. |
| b. une mensualité | 2. Ensemble de pièces que le client doit fournir pour obtenir l'accord bancaire. |
| c. un dossier de prêt | 3. Somme que l'emprunteur paye chaque mois pour rembourser capital et intérêts. |

a-1 b-3 c-2



2. Nota informativa - Financiar obras de renovación energética (QR: Audio)



Rellena los huecos: taux d'intérêt, durée de remboursement, remboursement anticipé, crédit renouvelable, prêt à intérêt zéro, taux fixe, taux variable, dossier de prêt

Pour financer des travaux de rénovation énergétique, certaines banques proposent un prêt dédié, parfois associé à un (1) _____ si le logement et les travaux sont éligibles. Avant de signer, comparez le (2) _____, le choix entre (3) _____ et (4) _____, la (5) _____ et la mensualité. Un conseiller peut aussi expliquer les garanties possibles (caution, hypothèque) selon votre situation.

La demande se fait en général sur rendez-vous, avec un (6) _____ comprenant pièce d'identité, justificatifs de revenus, devis d'entreprises et relevés de compte. En cas d'accord, l'emprunteur reçoit une offre de prêt à relire attentivement, notamment les échéances et les conditions de (7) _____. Pour un besoin ponctuel, certains établissements orientent plutôt vers un (8) _____, plus souple mais souvent plus coûteux.

Para financiar obras de renovación energética, algunos bancos ofrecen un préstamo específico, a veces asociado a un préstamo a interés cero si la vivienda y las obras son elegibles. Antes de firmar, compare el tipo de interés, la elección entre tipo fijo y tipo variable, la duración del reembolso y la cuota mensual. Un asesor también puede explicar las garantías posibles (aval, hipoteca) según su situación.

La solicitud se hace por lo general con cita previa, con un expediente de préstamo que incluye documento de identidad, justificantes de ingresos, presupuestos de empresas y extractos de cuenta. En caso de acuerdo, el prestatario recibe una oferta de préstamo que debe releer atentamente, en particular los vencimientos y las condiciones de reembolso anticipado. Para una necesidad puntual, algunos establecimientos orientan más bien hacia un crédito renovable, más flexible pero a menudo más costoso.

(1) prêt à intérêt zéro, (2) taux d'intérêt, (3) taux fixe, (4) taux variable, (5) durée de remboursement, (6) dossier de prêt, (7) remboursement anticipé, (8) crédit renouvelable

1. Quels éléments du dossier et quelles clauses de l'offre devez-vous vérifier avant d'accepter un prêt pour des travaux, et pourquoi ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. Elle prévoit de financer des travaux liés aux économies d'énergie chez elle.
2. La banque lui a conseillé un prêt personnel parce que le montant est faible et la durée courte.
3. Avant de déposer sa demande, elle doit rassembler des documents et choisir une forme de garantie.

☐
☐

☐
☐
☐
☐

1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Après avoir comparé les taux fixes et variables, nous _____ 15 000 euros pour financer des travaux de rénovation énergétique.

a. avons emprunter

b. avons emprunté

d. avons emprunté

(Después de haber comparado los tipos fijos y variables, hemos pedido prestados 15 000 euros para financiar obras de renovación energética.)

c. sommes empruntés

2. Le conseiller _____ vérifié le dossier de prêt et nous a demandé quelles garanties nous avions déjà.

a. avait

b. est

c. eut

d. a

(El asesor verificó el expediente del préstamo y nos preguntó qué garantías ya teníamos.)

3. Dès que la banque a accepté la caution, nous _____ le crédit renouvelable pour assainir notre situation.

a. sommes remboursés

b. avons remboursé

d. avons rembourser

(En cuanto el banco aceptó la fianza, hemos reembolsado el crédito renovable para sanear nuestra situación.)

c. avions remboursé

1. avons emprunté 2. a 3. avons remboursé

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Prêt personnel pour voiture d'occasion

Conseillère

Bonjour Monsieur, ici Mme Lenoir, conseillère au Crédit de France, je vous

bancaire (Mme

écoute.

Lenoir):

(Buenos días, señor, habla la Sra. Lenoir, asesora en Crédit de France, le escucho.)

Client

Bonjour, je voudrais faire une demande de prêt personnel pour acheter une

(Thomas):

voiture d'occasion, environ 18 000 €.

(Buenos días, quisiera solicitar un préstamo personal para comprar un coche de segunda mano, unos 18 000 €.)



- Conseillère bancaire (Mme Lenoir):** *Très bien. On peut étudier un prêt à taux fixe sur 48 ou 60 mois : la durée de remboursement influence la mensualité et le coût total des intérêts. En général, évitez le crédit renouvelable, c'est souvent plus cher et moins transparent.*
(Muy bien. Podemos estudiar un préstamo a tipo fijo a 48 o 60 meses: el plazo de reembolso influye en la cuota mensual y el coste total de los intereses. En general, evite el crédito renovable, suele ser más caro y menos transparente.)
- Client (Thomas):** *D'accord. Si je prends 60 mois, j'aurai une mensualité plus faible mais je rembourserai plus longtemps, c'est bien ça ? Et pour la garantie, faut-il une caution ou une hypothèque ?*
(De acuerdo. Si elijo 60 meses, tendré una cuota mensual más baja pero devolveré durante más tiempo, ¿verdad? ¿Y para la garantía, hace falta un aval o una hipoteca?)
- Conseillère bancaire (Mme Lenoir):** *Exactement. Pour un prêt personnel, nous demandons un dossier complet (bulletins de salaire, avis d'imposition, relevés de compte) ; rarement une hypothèque, la caution est plus fréquente. Nous fixerons ensuite l'échéance et le prélèvement qui vous conviennent.*
(Exactamente. Para un préstamo personal, pedimos un expediente completo (nóminas, aviso de impuestos, extractos de cuenta); rara vez una hipoteca, el aval es más frecuente. Después fijaremos la fecha de vencimiento y el adeudo que le convengan.)

1. Pourquoi la conseillère déconseille-t-elle le crédit renouvelable dans ce cas ?
-

6. Hablar: traduire et répondre (QR: IA+)

Quand j'ai fait ma demande de prêt, j'ai dû... / Le taux d'intérêt était..., donc la mensualité... / J'ai comparé plusieurs offres avant de m'engager sur...



1. Vous souhaitez financer une rénovation énergétique de votre logement en France : quels critères examineriez-vous en priorité (taux, durée, mensualité, garanties) avant de signer un prêt ?

2. Décrivez une situation où vous avez dû effectuer une démarche formelle auprès d'une banque (demande de prêt, constitution du dossier, justificatifs) : qu'est-ce qui vous a paru le plus simple et le plus compliqué ?
